

Vozes nas Margens 6/05/2020

programa da conferência

- 9:45 – 10:00 – tempo para todos se conectarem
- 10:00 – 10:30 – cerimónia de abertura
- 10:30 – 11:15 – palestra plénaria
- 11:15 – 11:40 – intervalo para café
- 11:40 – 13:00 – I sessão [moderação: Jakub Jaworski]
- 13:00 – 14:00 – intervalo para almoço
- 14:00 – 15:20 – II sessão [moderação: Katarzyna Maź]
- 15:20 – 15:40 – intervalo para café
- 15:40 – 16:30 – III sessão [moderação: Samuel Figueira-Cardoso]
- 16:30 – 16:45 – cerimónia de encerramento

9:45 – 16:45

www.zoom.us

número de sala: *brevemente*

palavra passe: *brevemente*

Vozes nas Margens 6.05.2020

Programa dos painéis

11:40 – 13:00 – I sessão [moderação: Jakub Jaworski]

1. **Anna Kalewska** (Universidade de Varsóvia)
Tradução dramática em Portugal na charneira dos séculos XX-XXI
2. **Adam Filonik** (Universidade de Varsóvia)
Ressoar vozes adormecidas - a questão da atualização da tradução de Quarto de despejo de Carolina Maria de Jesus (1960)
3. **Juan Alcántara Terrazas** (Universidad Complutense de Madrid)
Antropofagia e tradução: A relação do tradutor com o autor

Discussão

14:00 – 15:20 – II sessão [moderação: Katarzyna Maź]

1. **Petra Šantorová** (Universidade Carolina de Praga)
Os inícios da tradução de Literaturas de Língua Portuguesa para checo
2. **Zuzanna Franaszek** (Universidade de Varsóvia)
“Samotność Portugalczyka” como a tradução intersemiótica?
3. **Julia Krolopp** (Universidade de Varsóvia)
Visibilidade de tradutor em foco: análise de trechos selecionados de A Escrava Isaura em polonês

Discussão

15:40 – 16:30 – III sessão [moderação: Samuel Figueira-Cardoso]

1. **Kiok Kim** (Universidade de Varsóvia)
A tradução do romance “Ensaio sobre a Cegueira” na Coreia do Sul
2. **Alicja Jancelewicz** (Universidade de Varsóvia)
Reinventar a «brasilianidade». A questão de identidade dos brasileiros com o respeito das referências das diferentes culturas no romance «O sol se põe em São Paulo» de Bernardo Carvalho

Discussão